

《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》

目錄

條次		頁次
1.	簡稱	A254
第 1 部		
對《教育條例》及其附屬法例作出的修訂		
《教育條例》		
2.	釋義	A254
3.	常任秘書長權力的轉授	A256
4.	教育委員會	A256
5.	委員的辭職	A256
6.	房產設計或用途上的更改增加火警危險	A256
7.	取消學校註冊或臨時註冊的理由	A258
8.	修訂第 VII 部的標題	A258
9.	委任督學	A258
10.	有關認可校董的過渡性條文	A258
11.	以“常任秘書長”取代“署長”	A260
《教育規例》		
12.	學校的高度限制	A262
13.	課室內家具的限制	A264
14.	以“常任秘書長”取代“署長”	A264
《補助學校公積金規則》		
15.	管理委員會	A266
16.	以“常任秘書長”取代“署長”	A268
《津貼學校公積金規則》		
17.	以“常任秘書長”取代“署長”	A268
《1982 年教育(修訂)規例》		
18.	Citation and commencement	A270
19.	加入新的第 40A 條	A270

條次		頁次
	第 2 部	
	相應及有關修訂	
	《業務轉讓(債權人保障)條例》	
20.	保留條文	A270
	《印花稅條例》	
21.	第 V 部的釋義	A270
	《公眾娛樂場所規例》	
22.	發牌當局減少或免去費用的權力	A272
	《香港考試及評核局條例》	
23.	考評局委員	A272
	《專上學院條例》	
24.	釋義	A272
25.	以“常任秘書長”取代“署長”	A272
	《專上學院規例》	
26.	修訂附表	A274
27.	以“常任秘書長”取代“署長”	A274
	《申訴專員條例》	
28.	本條例適用的機構	A274
29.	保留及過渡性條文	A274
	《教育獎學基金條例》	
30.	釋義	A276
31.	基金的設立及歸屬	A276
32.	以“常任秘書長”取代“署長”	A276
33.	加入條文	
	23. 關於《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》的保留及過渡性條文	A278
	24. 關於第 23 條的附帶及補充條文	A278
	《教育署署長法團條例》	
34.	修訂詳題	A282

條次		頁次
35.	簡稱	A282
36.	教育統籌局常任秘書長構成單一法團	A282
37.	法團以受託人身分行事的權力等	A284
38.	帳目、審計及年報	A284
39.	加入條文	
	9. 關於《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》的保留及過渡性條文	A284
	10. 關於第 9 條的附帶及補充條文	A286

《聖保羅書院校董會法團條例》

40.	法團的權力	A290
-----	-------------	------

對“教育署署長”的雜項提述

41.	修訂對“教育署署長”的提述	A290
-----	---------------------	------

第 3 部

關於教育委員會、教育署署長及教育署的
保留及過渡性條文

42.	關於教育委員會、教育署署長及教育署的保留及過渡性條文	A290
43.	關於第 42 條的附帶及補充條文	A292
附表	將“教育署署長”修訂為“教育統籌局常任秘書長”	A298

香港特別行政區

2003 年第 3 號條例

印章位置

行政長官
董建華
2003 年 2 月 27 日

本條例旨在修訂《教育條例》以就教育署署長、教育署及有關團體的職能轉移訂定條文；廢除教育委員會；對其他成文法則作出相應及有關修訂，以及就附帶及相關的事宜訂定條文。

[2003 年 2 月 28 日]

由立法會制定。

1. 簡稱

本條例可引稱為《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》。

第 1 部

對《教育條例》及其附屬法例作出的修訂

《教育條例》

2. 釋義

- (1) 《教育條例》(第 279 章) 第 3 條現予修訂，廢除“署長”的定義。
- (2) 第 3 條現予修訂，加入——
““常任秘書長”(Permanent Secretary) 指教育統籌局常任秘書長；”。
- (3) 第 3 條現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) “臨時註冊證明書”的定義；
- (b) “註冊證明書”的定義；
- (c) “小學資助則例”的定義；
- (d) “中學資助則例”的定義；
- (e) “特殊學校資助則例”的定義；
- (f) “實用中學”的定義；
- (g) “技能訓練學校”的定義；
- (h) “特殊學校”的定義；
- (i) “指明格式”的定義；
- (j) “贊助團體”的定義。

3. 常任秘書長權力的轉授

- (1) 第 5(1) 條現予廢除。
- (2) 第 5(2) 條現予修訂，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”。
- (3) 第 5(2)(a) 及 (b) 條現予修訂，廢除“教育署”而代以“教育統籌局”。

4. 教育委員會

第 7 條現予廢除。

5. 委員的辭職

第 7A 條現予廢除。

6. 房產設計或用途上的更改增加火警危險

- (1) 第 21(1) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (2) 第 21(1A) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (3) 第 21(2) 條現予修訂，廢除兩度出現的“署長”而代以“常任秘書長”。
- (4) 第 21(3) 條現予修訂，廢除兩度出現的“署長”而代以“常任秘書長”。

7. 取消學校註冊或臨時註冊的理由

- (1) 第 22(1)條現予修訂，廢除“署長可在”而代以“常任秘書長可在”。
- (2) 第 22(1)(c) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (3) 第 22(1)(e) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (4) 第 22(1)(f) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (5) 第 22(1)(g) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (6) 第 22(1)(h) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (7) 第 22(1)(ha) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (8) 第 22(1)(j) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。
- (9) 第 22(2) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。

8. 修訂第 VII 部的標題

第 VII 部的標題現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。

9. 委任督學

第 79(a) 條現予修訂，廢除“教育署”而代以“教育統籌局”。

10. 有關認可校董的過渡性條文

- (1) 第 100(2) 條現予修訂，在首次出現的“署長”之前加入“教育署”。
- (2) 第 100(2) 條現予修訂，廢除“經署長”而代以“經常任秘書長”。

11. 以“常任秘書長”取代“署長”

該條例現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) 第 6(1) 條；
- (b) 第 8(1) 及 (2) 條；
- (c) 第 9(5) 條；
- (d) 第 11(a) 條；
- (e) 第 12(2)(a) 及 (b) 條；
- (f) 第 13 條；
- (g) 第 14(1) 及 (2) 條；
- (h) 第 15(1) 及 (2) 條；
- (i) 第 16(1) 及 (2) 條；
- (j) 第 17 條；
- (k) 第 18(1)、(2) 及 (3) 條；
- (l) 第 18A(1) 條；
- (m) 第 20(1)、(5) 及 (6) 條；
- (n) 第 20A(1) 及 (2) 條；
- (o) 第 28 條；
- (p) 第 29(1) 條；
- (q) 第 30(1) 及 (2) 條；
- (r) 第 31(1) 及 (2) 條；
- (s) 第 34 條；
- (t) 第 35(1) 及 (2) 條；
- (u) 第 36(c) 及 (d) 條；
- (v) 第 37 條；
- (w) 第 38(1) 及 (2) 條；
- (x) 第 38A(1)、(2)、(3)、(4) 及 (5) 條；
- (y) 第 39(1) 及 (2) 條；
- (z) 第 40 條；
- (za) 第 41(1)、(2) 及 (3) 條；
- (zb) 第 43 條；
- (zc) 第 44(a) 條；
- (zd) 第 45(1) 及 (2) 條；
- (ze) 第 46 條；
- (zf) 第 47 條；
- (zg) 第 49(1) 條；
- (zh) 第 50(1)、(2) 及 (3) 條；
- (zi) 第 51(1) 及 (2) 條；
- (zj) 第 52(1) 及 (3) 條；

- (zk) 第 53(1) 及 (2) 條；
- (zl) 第 54(1) 及 (2) 條；
- (zm) 第 55(c) 及 (d) 條；
- (zn) 第 56(1) 及 (2) 條；
- (zo) 第 57(1) 及 (2) 條；
- (zp) 第 58(2) 條；
- (zq) 第 58A(1)(b) 及 (2)(b) 條；
- (zr) 第 58B(1) 及 (2) 條；
- (zs) 第 60(1) 及 (2)(a)、(b)、(c)、(d)、(e)、(f) 及 (g) 條；
- (zt) 第 61(1) 及 (2)(a) 條；
- (zu) 第 62(1)(a) 及 (c)、(2)、(3)、(6)、(7) 及 (8) 條；
- (zv) 第 64(1) 及 (2) 條；
- (zw) 第 65 條；
- (zx) 第 66(1) 及 (2) 條；
- (zy) 第 67 條；
- (zz) 第 71 條；
- (zza) 第 72(1)、(2) 及 (3) 條；
- (zzb) 第 72A(1) 及 (2) 條；
- (zzc) 第 74 (1)、(2)、(2A)、(2B) 及 (3)(c)(i) 及 (iii) 條；
- (zzd) 第 80 條；
- (zze) 第 81 條；
- (zzf) 第 81A(1)、(1A)、(2)、(3) 及 (4) 條；
- (zzg) 第 81B 條；
- (zzh) 第 82(1)條；
- (zzi) 第 83(1)、(1A)、(2)、(3)、(4)、(5) 及 (6)(b) 及 (ii) 條；
- (zzj) 第 84(1)(sa)、(v) 及 (za)、(2)(a)、(b) 及 (c) 及 (4) 條；
- (zzk) 第 86A(2) 條；
- (zzl) 第 87(1)(d)(i) 及 (ha) 及 (5)(a) 及 (b) 條。

《教育規例》

12. 學校的高度限制

《教育規例》(第 279 章，附屬法例) 第 7 條現予修訂，在但書中，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。

13. 課室內家具的限制

第 14 條現予修訂，廢除第一次出現的“署長”而代以“常任秘書長”。

14. 以“常任秘書長”取代“署長”

該規例現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) 第 3 條；
- (b) 第 6(b) 條；
- (c) 第 10 條；
- (d) 第 15(2)(b) 及 (3) 條；
- (e) 第 16 條；
- (f) 第 20 條；
- (g) 第 21(1) 條；
- (h) 第 22 條；
- (i) 第 23 條；
- (j) 第 24 條；
- (k) 第 28 條；
- (l) 第 31 條；
- (m) 第 32 條；
- (n) 第 36 條；
- (o) 第 37 條；
- (p) 第 40(3)(b) 條；
- (q) 第 42 條；
- (r) 第 42A 條；
- (s) 第 43(1) 條；
- (t) 第 44 條；
- (u) 第 46A(2) 及 (3) 條；
- (v) 第 48(2) 條；
- (w) 第 54(1)、(2) 及 (3) 條；
- (x) 第 55(5) 條；
- (y) 第 56(4)、(6) 及 (7) 條；
- (z) 第 57(3) 條；
- (za) 第 60 條；
- (zb) 第 60A(1) 條；
- (zc) 第 61(1) 及 (2) 條；
- (zd) 第 62(1) 條；
- (ze) 第 64(b) 條；

- (zf) 第 65 條；
- (zg) 第 66(1) 及 (2) 條；
- (zh) 第 75(1)、(2)、(3) 及 (4) 條；
- (zi) 第 79 條；
- (zj) 第 80 條；
- (zk) 第 81 條；
- (zl) 第 82 條；
- (zm) 第 83(1)(a)、(b) 及 (c) 條；
- (zn) 第 85 條；
- (zo) 第 87(1) 條；
- (zp) 第 88 條；
- (zq) 第 89(1) 及 (2) 條；
- (zr) 第 90 條；
- (zs) 第 91(2) 條；
- (zt) 第 92(2)、(3)、(4)、(8)、(10) 及 (12) 條；
- (zu) 第 93(2) 條；
- (zv) 第 94 條；
- (zw) 第 95(1) 及 (2) 條；
- (zx) 第 96(1) 條；
- (zy) 第 97(1) 及 (2) 條；
- (zz) 第 98(1) 及 (2) 條；
- (zza) 第 99A(1)、(2)(a) 及 (3) 條；
- (zzb) 第 101(10) 條；
- (zzc) 附表 2 第 I 部第 (8) 及 (9)(a)(i)、(b)(i) 及 (c) 段及“認可”的定義；
- (zzd) 附表 2 第 II 部第 (2) 段；
- (zze) 附表 2 第 III 部第 (3) 段；
- (zzf) 附表 2 第 IV 部第 (3) 段及“認可”的定義；
- (zzg) 附表 4 第 I 部第 1 及 2 段。

《補助學校公積金規則》

15. 管理委員會

《補助學校公積金規則》(第 279 章，附屬法例) 第 4(1) 條現予修訂，廢除首次出現的“署長”而代以“常任秘書長”。

16. 以“常任秘書長”取代“署長”

該規則現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) 第 2(1) 條 (“供款無間年資” 的定義)；
- (b) 第 2(1) 條 (“直資學校” 的定義)；
- (c) 第 7(1)(f) 及 (3) 條；
- (d) 第 8(1)、(1A) 及 (2A) 條；
- (e) 第 9(2) 及 (6) 條；
- (f) 第 13(3) 及 (7)(a) 條；
- (g) 第 13B(1)、(2) 及 (3) 條；
- (h) 第 18(1) 及 (2A) 條。

《津貼學校公積金規則》**17. 以“常任秘書長”取代“署長”**

《津貼學校公積金規則》(第 279 章，附屬法例) 現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) 第 2(1) 條 (“供款無間年資” 的定義)；
- (b) 第 2(1) 條 (“香港特殊學校議會” 的定義)；
- (c) 第 2(1) 條 (“津貼小學議會” 的定義)；
- (d) 第 2(1) 條 (“津貼中學議會” 的定義)；
- (e) 第 5(1)(c) 及 (3) 條；
- (f) 第 7(1)(f) 及 (3) 條；
- (g) 第 8(1)、(1A) 及 (2A) 條；
- (h) 第 9(2) 及 (6) 條；
- (i) 第 13(3) 及 (7)(a) 條；
- (j) 第 13B(3)(a)、(b) 及 (c) 條；
- (k) 第 15(1) 及 (2A) 條。

《1982 年教育(修訂)規例》

18. Citation and commencement

《1982 年教育(修訂)規例》(Education (Amendment) Regulations 1982) (1982 年第 237 號法律公告) 第 1(2) 條現予修訂，廢除“Director of Education”而代以“Permanent Secretary for Education and Manpower”。

19. 加入新的第 40A 條

第 5 條現予修訂，在新的第 40A(2)(b) 條中，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。

第 2 部

相應及有關修訂

《業務轉讓(債權人保障)條例》

20. 保留條文

《業務轉讓(債權人保障)條例》(第 49 章) 第 10(d) 條現予修訂，廢除“教育署署長法團”而代以“教育統籌局常任秘書長法團”。

《印花稅條例》

21. 第 V 部的釋義

《印花稅條例》(第 117 章) 第 38 條現予修訂，在“公職人員法團”的定義的 (b) 段中，廢除“教育署署長法團”而代以“教育統籌局常任秘書長法團”。

《公眾娛樂場所規例》

22. 發牌當局減少或免去費用的權力

(1) 《公眾娛樂場所規例》(第 172 章, 附屬法例) 第 178(1)(b) 條現予修訂, 廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

(2) 第 178(1)(b) 條現予修訂, 廢除“該署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

《香港考試及評核局條例》

23. 考評局委員

(1) 《香港考試及評核局條例》(第 261 章) 附表 2 現予修訂, 在 (a)(vii) 段中, 廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

(2) 附表 2 的 (b)(i) 段現予廢除。

《專上學院條例》

24. 釋義

(1) 《專上學院條例》(第 320 章) 第 2 條現予修訂, 廢除“署長”的定義。

(2) 第 2 條現予修訂, 加入——

““常任秘書長”(Permanent Secretary) 指教育統籌局常任秘書長;”。

25. 以“常任秘書長”取代“署長”

該條例現予修訂, 在以下條文中, 廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

(a) 第 3 條;

(b) 第 4 條;

(c) 第 6(1)(a) 及 (b)、(2)(a) 及 (b)、(3)、(4) 及 (6)(a) 條;

(d) 第 7 條;

- (e) 第 8(1) 條；
- (f) 第 9(1) 條；
- (g) 第 11 條；
- (h) 第 12(2) 條。

《專上學院規例》

26. 修訂附表

(1) 《專上學院規例》(第 320 章，附屬法例) 的附表現予修訂，在表格 1、2 及 3 中，廢除所有“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

(2) 附表現予修訂，在表格 1、2 及 3 中，廢除所有“Education Department”而代以“Education and Manpower Bureau”。

27. 以“常任秘書長”取代“署長”

該規例現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

- (a) 第 2(e)(i) 及 (h)(i) 及 (ii) 條；
- (b) 第 3(1) 條；
- (c) 第 4(1) 及 (2) 條；
- (d) 第 6(2) 條；
- (e) 第 8(2) 條；
- (f) 第 9(2) 條。

《申訴專員條例》

28. 本條例適用的機構

《申訴專員條例》(第 397 章) 附表 1 現予修訂，在第 I 部中，廢除“教育署。”。

29. 保留及過渡性條文

儘管第 28 條對《申訴專員條例》(第 397 章) 作出修訂，在緊接本條例生效日期前有效的、並適用於由或代教育署在該日前於行使其行政職能時所採取的任何行動的

《申訴專員條例》(第 397 章) 條文，須適用於教育統籌局，猶如有關行動是由或代教育統籌局所採取的一樣。

《教育獎學基金條例》

30. 釋義

(1) 《教育獎學基金條例》(第 1085 章) 第 2 條現予修訂，廢除“署長”的定義。

(2) 第 2 條現予修訂，加入——

““常任秘書長”(Permanent Secretary) 指教育統籌局常任秘書長；”。

(3) 第 2 條現予修訂，在“受託人”的定義中，廢除“教育署署長”而代以“常任秘書長”。

31. 基金的設立及歸屬

(1) 第 3(1) 條現予修訂，廢除“署長”而代以“常任秘書長”。

(2) 第 3(3) 條現予修訂，廢除首次出現的“署長”而代以“常任秘書長”。

(3) 第 3(3) 條現予修訂，廢除兩度出現的“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

32. 以“常任秘書長”取代“署長”

該條例現予修訂，在以下條文中，廢除所有“署長”而代以“常任秘書長”——

(a) 第 5(2)(a) 條；

(b) 第 8(3) 條；

(c) 第 11(2) 條；

(d) 第 13(5) 條；

(e) 第 14(3) 條；

(f) 第 17(1) 條；

(g) 第 18(d) 條；

(h) 第 19(3) 條。

33. 加入條文

現加入——

“23. 關於《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》 的保留及過渡性條文

(1) 在本條及第 24 條中——

“生效日期”(date of commencement)指《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)開始實施的日期；

“經修訂條例”(Amended Ordinance)指經《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)修訂的本條例。

(2) 在第 24 條中，凡提述名為“教育署署長”的單一法團的財產、權利及法律責任，即為提述——

(a) 每一類別的財產及資產(不論是實體的或是無形的)，以及每一類別的權利及法律責任(不論是現存的或是將來的，實有的或是或有的)；

(b) 不論位於何處的財產或受任何地方的法律管限的權利及法律責任。

(3) 根據經修訂條例第 3(3) 條構成的名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團，須被當作是根據在生效日期前的本條例第 3(3) 條構成的名為“教育署署長”的單一法團的延續及同一法律實體。

(4) 《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)的制定並不影響名為“教育署署長”的單一法團在生效日期前作出的任何事情의 合法性及效力。

24. 關於第 23 條的附帶及補充條文

(1) 本條的條文為免生疑問而訂，在不局限第 23 條的一般性的情況下適用，並在於有關情況下屬適當及不抵觸本條例的範圍內適用。

(2) 名為“教育署署長”的單一法團在緊接生效日期前享有或承擔的所有財產、權利及法律責任，自該日起即無須再作實際轉讓或轉易而當作歸屬名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團。

(3) 凡——

- (a) 在任何協議、安排、合約、契據、擔保書或其他文書中；
- (b) 在為於法院、審裁處或相類機關席前進行的法律程序而發出、擬備或使用的法律程序文件或其他文件中；及
- (c) 在關於或影響名為“教育署署長”的單一法團根據第(2)款歸屬名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團的任何財產、權利或法律責任的任何其他文件(成文法則除外)中，

有提述名為“教育署署長”的單一法團之處，該等提述自生效日期起，須視為對名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團的提述。

(4) 名為“教育署署長”的單一法團在緊接生效日期前的財產紀錄如是以記項形式載於任何銀行、公司或其他法團的簿冊內的，則有關銀行、公司或其他法團須應名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團的要求將該等財產紀錄在該等簿冊內轉到名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團的名下。

(5) 名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團可就根據第(2)款歸屬法團的任何財產或權利提起訴訟、進行追討或採取法律行動，亦可就法團根據該款承擔的任何法律責任被起訴。

(6) 名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團可就任何根據第(2)款歸屬法團的據法權產提起訴訟、進行追討或採取法律行動，而無須將該等據法權產已移交一事通知受該等據法權產約束的人。

(7) 在緊接生效日期前既有的在任何司法或行政程序中由名為“教育署署長”的單一法團提出或是針對該法團提出的申索，並不因《2003年教育重組(雜項修訂)條例》(2003年第3號)的制定而中止。該等申索可由名為“教育統籌局常任

秘書長”的單一法團繼續進行或強制執行，亦可針對名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團而繼續進行或強制執行。

(8) 在緊接生效日期前存續的而名為“教育署署長”的單一法團是其中一方的任何司法或行政程序中，名為“教育統籌局常任秘書長”的單一法團在該日並自該日起，須取代名為“教育署署長”的單一法團作為該方。

(9) 本條及第 23 條不得解釋為對以下任何或所有事情賦予效力或令其繼續有效或將其施行——

(a) 根據被《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)修訂或廢除的成文法則本來就不能有效作出或本來就不能施行的事情；或

(b) 並非在合法行使權力或執行職責的情況下作出的事情。

(10) 本條及第 23 條乃增補而非減損《釋義及通則條例》(第 1 章)第 23 條的效力。”。

《教育署署長法團條例》

34. 修訂詳題

《教育署署長法團條例》(第 1098 章)的詳題現予修訂，廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

35. 簡稱

第 1 條現予修訂，廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

36. 教育統籌局常任秘書長構成單一法團

(1) 第 2 條現予修訂，廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

(2) 第 2 條現予修訂，廢除“Director of Education Incorporated”而代以“教育統籌局常任秘書長法團”。

37. 法團以受託人身分行事的權力等

第 4 條現予修訂，廢除“教育署”而代以“教育統籌局”。

38. 帳目、審計及年報

第 8(4) 條現予修訂，廢除“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

39. 加入條文

現加入——

**“9. 關於《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》
的保留及過渡性條文**

(1) 在本條及第 10 條中——

“生效日期”(date of commencement)指《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)開始實施的日期；

“經修訂條例”(Amended Ordinance)指經《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)修訂的本條例。

(2) 在第 10 條中，凡提述名為“Director of Education Incorporated”的單一法團的財產、權利及法律責任，即為提述——

(a) 每一類別的財產及資產(不論是實體的或是無形的)，以及每一類別的權利及法律責任(不論是現存的或是將來的，實有的或是或有的)；

(b) 不論位於何處的財產或受任何地方的法律管限的權利及法律責任。

(3) 根據經修訂條例第 2 條構成的名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團，須被當作是根據在生效日期前的本條例第 2 條構成的名為“Director of Education Incorporated”的單一法團的延續及同一法律實體。

(4) 《2003 年教育重組(雜項修訂)條例》(2003 年第 3 號)的制定並不影響名為“Director of Education Incorporated”的單一法團在生效日期前作出的任何事情的合法性及效力。

10. 關於第 9 條的附帶及補充條文

(1) 本條的條文為免生疑問而訂，在不局限第 9 條的一般性的情況下適用，並在於有關情況下屬適當及不抵觸本條例的範圍內適用。

(2) 名為“Director of Education Incorporated”的單一法團在緊接生效日期前享有或承擔的所有財產、權利及法律責任，自該日起即無須再作實際轉讓或轉易而當作歸屬名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團。

(3) 凡——

(a) 在任何協議、安排、合約、契據、擔保書或其他文書中；

(b) 在為於法院、審裁處或相類機關席前進行的法律程序而發出、擬備或使用的法律程序文件或其他文件中；及

(c) 在關於或影響名為“Director of Education Incorporated”的單一法團根據第(2)款歸屬名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團的任何財產、權利或法律責任的任何其他文件(成文法則除外)中，有提述名為“Director of Education Incorporated”的單一法團之處，該等提述自生效日期起，須視為對名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團的提述。

(4) 名為“Director of Education Incorporated”的單一法團在緊接生效日期前的財產紀錄如是以記項形式載於任何銀行、公司或其他法團的簿冊內的，則有關銀行、公司或其他法團須應名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團的要求將該等財產紀錄在該等簿冊內轉到名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團的名下。

(5) 凡名為“Director of Education Incorporated”的單一法團是任何信託的信託人，自生效日期起，名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團取代名為“Director of Education Incorporated”的單一法團繼續擔任該信託的信託人。

(6) 名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團可就根據第(2)款歸屬法團的任何財產或權利提起訴訟、進行追討或採取法律行動，亦可就法團根據該款承擔的任何法律責任被起訴。

(7) 名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團可就任何根據第(2)款歸屬法團的據法權產提起訴訟、進行追討或採取法律行動，而無須將該等據法權產已移交一事通知受該等據法權產約束的人。

(8) 在緊接生效日期前既有的在任何司法或行政程序中由名為“Director of Education Incorporated”的單一法團提出或是針對該法團提出的申索，並不因《2003年教育重組(雜項修訂)條例》(2003年第3號)的制定而中止。該等申索可由名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團繼續進行或強制執行，亦可針對名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團而繼續進行或強制執行。

(9) 在緊接生效日期前存續的而名為“Director of Education Incorporated”的單一法團是其中一方的任何司法或行政程序中，名為“教育統籌局常任秘書長法團”的單一法團在該日並自該日起，須取代名為“Director of Education Incorporated”的單一法團作為該方。

(10) 本條及第9條不得解釋為對以下任何或所有事情賦予效力或令其繼續有效或將其施行——

- (a) 根據被《2003年教育重組(雜項修訂)條例》(2003年第3號)修訂或廢除的成文法則本來就不能有效作出或本來就不能施行的事情；或
- (b) 並非在合法行使權力或執行職責的情況下作出的事情。

(11) 本條及第9條乃增補而非減損《釋義及通則條例》(第1章)第23條的效力。”。

《聖保羅書院校董會法團條例》

40. 法團的權力

《聖保羅書院校董會法團條例》(第 1102 章) 第 4(1)(h) 條現予修訂，廢除“教育署”而代以“教育統籌局”。

對“教育署署長”的雜項提述

41. 修訂對“教育署署長”的提述

附表第 3 欄指明的條文現予修訂，廢除所有“教育署署長”而代以“教育統籌局常任秘書長”。

第 3 部

關於教育委員會、教育署署長及教育署的
保留及過渡性條文42. 關於教育委員會、教育署署長及教育署的
保留及過渡性條文

(1) 在本條及第 43 條中——
“生效日期”(date of commencement) 指本條例開始實施的日期；
“職能”(functions) 包括權力及職責。

(2) 在本條及第 43 條中，凡提述教育署署長或教育署的財產、權利及法律責任，即為提述——

(a) 每一類別的財產及資產(不論是實體的或是無形的)，以及每一類別的權利及法律責任(不論是現存的或是將來的，實有的或是或有的)；

(b) 不論位於何處的財產或受任何地方的法律管限的權利及法律責任。

(3) 在緊接生效日期前擔任教育委員會委員或其轄下工作小組成員的職位的人，在該日即停止擔任該職位。

(4) 教育委員會及其轄下工作小組的所有會議紀錄、簿冊、紀錄、文件或其他物件，須在生效日期當日移交予教育統籌局常任秘書長。

(5) 教育署署長或教育署的所有財產、權利及法律責任，自生效日期起即歸屬教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)。

(6) 本條例的制定並不影響由或代教育署署長或教育署在生效日期前合法作出的任何事情的有效性，亦不影響在生效日期前就教育署署長或教育署而合法作出的任何事情的有效性。

(7) 在生效日期前由或代教育署署長或教育署依據其職能或在與該等職能有關連的情況下合法作出的任何事情，或依據該等職能或在與該等職能有關連的情況下就教育署署長或教育署而合法作出的任何事情，在該日並自該日起，須視為由或代教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)作出或就教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而作出，而該等事情具有的效力猶如是由或代教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)作出或就教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而作出的一樣。

(8) 在緊接生效日期前可由或代教育署署長或教育署依據其職能或在與該等職能有關連的情況下作出的任何事情，或可依據該等職能或在與該等職能有關連的情況下就教育署署長或教育署而作出的任何事情，在該日並自該日起，可由或代教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)作出或就教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而作出。

(9) 在緊接生效日期前可或須由或代教育署署長或教育署依據其職能或在與該等職能有關連的情況下作出的，並正由或代教育署署長或教育署依據該等職能或在與該等職能有關連的情況下作出的任何事情，或可或須依據該等職能或在與該等職能有關連的情況下就教育署署長或教育署並正就教育署署長或教育署而作出的任何事情，在該日並自該日起，須由或代教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)繼續進行或就教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而繼續進行。

43. 關於第 42 條的附帶及補充條文

(1) 本條的條文在不局限第 42 條的一般性的情況下適用，並在於有關情況下屬適當及不抵觸本條例的範圍內適用。

(2) 由或代教育署署長或教育署所訂立的任何協議、安排或合約、所達成的任何交易所作出的任何其他事情，或就教育署署長或教育署而訂立的任何協議、安排或合約、所達成的任何交易所作出的任何其他事情，如在緊接生效日期前是有效的，或是定於該日或之後生效的，則該等協議、安排、合約、交易及事情自該日起所具有的效力，猶如它們是由或代教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)

訂立、達成或作出，或是就教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而訂立、達成或作出的一樣。

(3) 凡——

- (a) 在任何協議、安排、合約、契據、擔保書或其他文書中；
- (b) 在為於法院、審裁處或相類機關席前進行的法律程序而發出、擬備或使用的法律程序文件或其他文件中；及
- (c) 在關於或影響教育署署長或教育署根據第 42(5) 條歸屬教育統籌局常任秘書長或教育統籌局的任何財產、權利或法律責任的任何其他文件(成文法則除外)中，

有提述教育署署長或教育署之處，該等提述自生效日期起，須視為對教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)的提述。

(4) 教育署署長或教育署在緊接生效日期前的財產紀錄如是以記項形式載於任何銀行、公司或其他法團的簿冊內的，則有關銀行、公司或其他法團須應教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)的要求將該等財產紀錄在該等簿冊內轉到教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)的名下。

(5) 在緊接生效日期前既有的在任何司法或行政程序中由教育署署長或教育署提出或是針對教育署署長或教育署提出的申索，並不因本條例的制定而中止。該等申索可由教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)繼續進行或強制執行，亦可針對教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)而繼續進行或強制執行。

(6) 在緊接生效日期前存續的而教育署署長或教育署是其中一方的任何司法或行政程序中，教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)在該日並自該日起，須取代教育署署長或教育署作為該方。

(7) 在緊接生效日期前既有的任何針對教育署署長或教育署的決定提出上訴的權利，或任何要求覆核該等決定的權利，在該日並自該日起，可在猶如該決定是教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)的決定一樣的情況下行使。

(8) 在緊接生效日期前既有的任何向教育署署長或教育署提出上訴的權利或任何要求教育署署長或教育署覆核任何事情的權利，在該日並自該日起，視為向教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)提出上訴的權利或要求教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)覆核該事情的權利。

(9) 在生效日期前經指明或訂明以供在與教育署署長或教育署的職能有關連的情況下使用的任何表格或格式，即使載有對教育署署長或教育署的提述，在該日並自該日起仍可使用；而該等提述須解釋為對教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)的提述。

(10) 如在緊接生效日期前，有向教育署署長或教育署提出但仍未獲處理的許可證、註冊、登記、准許、批准、授權認可或豁免的申請或相類性質的申請，則該等申請須視為是向教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)提出。

(11) 任何由教育署署長或教育署發出的通告、通函、命令、證書、證明書、通知、通知書、告示、公告、批准、信件、指引、報告、聲明、說明、陳述、轉授文書或其他文件，如在緊接生效日期前是有效的或是定於該日或之後生效的，則它們所具有的功效，猶如它們是由教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)發出的一樣，但此規定僅限於為在該日後延續該等項目的效力而需予應用的範圍內適用。

(12) 如教育署署長或教育署在生效日期前批出任何資助或津貼，在該日前對該等資助或津貼而施加的任何條款及條件繼續具有效力，並對獲資助或獲津貼者具有約束力，猶如是由教育統籌局常任秘書長或教育統籌局(視何者屬適當而定)施加的一樣。

(13) 本條及第 42 條不得解釋為對以下任何或所有事情賦予效力或令其繼續有效或將其施行——

(a) 根據被本條例修訂或廢除的成文法則本來就不能有效作出或本來就不能施行的事情；或

(b) 並非在合法行使權力或執行職責的情況下作出的事情。

(14) 本條及第 42 條乃增補而非減損《釋義及通則條例》(第 1 章)第 23 條的效力。

附表

[第 41 條]

將“教育署署長”修訂為“教育統籌局常任秘書長”

項	條例	條文
1.	《公職指定》(第 1 章, 附屬法例)	與“教育署署長”有關的記項。
2.	《僱傭條例》(第 57 章)	第 50(3)(h)(ii) 條。
3.	《僱用兒童規例》(第 57 章, 附屬法例)	第 2 條 (“在學證明書”的定義)。
4.	《青年及兒童海上工作僱傭條例》(第 58 章)	第 2 條。
5.	《退休金條例》(第 89 章)	第 18(1B)(b) 條。
6.	《退休金利益條例》(第 99 章)	第 19(6)(a) 條。
7.	《輔助隊薪酬及津貼條例》(第 254 章)	第 16(2)(c) 條。
8.	《輔助隊薪酬及津貼(撫恤金)規例》(第 254 章, 附屬法例)	第 6(6)(a) 條。
9.	《伊利沙伯女皇弱智人士基金條例》(第 399 章)	第 5(ba) 條。
10.	《退休金利益(司法人員)條例》(第 401 章)	第 20(6)(a) 條。
11.	《電力條例》(第 406 章)	第 32(2) 條。
12.	《環境及自然保育基金條例》(第 450 章)	第 7(2)(c) 條。
13.	《香港藝術發展局條例》(第 472 章)	第 3(3)(e) 條。
14.	《性別歧視條例》(第 480 章)	附表 1, 第 15 項。
15.	《非本地高等及專業教育(規管)條例》(第 493 章)	第 5(1) 條。
16.	《家庭崗位歧視條例》(第 527 章)	附表 1, 第 15 項。
17.	《葛量洪獎學基金條例》(第 1076 章)	第 4(1)(b) 條。
18.	《民生書院法團條例》(第 1094 章)	第 4(2) 條。
19.	《社會工作訓練基金條例》(第 1100 章)	第 5(1)(c) 條。
20.	《柏立基爵士信託基金條例》(第 1101 章)	第 5(2)(b) 條。
21.	《李寶椿慈善信託基金條例》(第 1110 章)	附表, 第 2(2) 及 (3) 及 3(7) 段。
22.	《英基學校協會條例》(第 1117 章)	第 6(1) 條。 第 9(8) 條。
23.	《警察子女教育信託基金條例》(第 1119 章)	第 6(2)(c) 條。
24.	《警察教育及福利信託基金條例》(第 1120 章)	第 6(2)(c) 條。
25.	《懲教署人員子女教育信託基金條例》(第 1131 章)	第 6(2)(c) 條。